

TEACHER/VOLUNTEER SAFETY GUIDELINES – Spanish

NORMAS DE SEGURIDAD PARA MAESTROS/VOLUNTARIOS

- Cuando se haga voluntariado dentro de la escuela, en cualquier capacidad, los voluntarios **NUNCA** deben estar a solas con un niño(a) por ninguna razón.
- Los voluntarios deben ponerse en contacto con el maestro para establecer las expectativas y el propósito de la visita antes de empezar a trabajar con los estudiantes.
- Los voluntarios, bajo ninguna circunstancia, **NUNCA** deben dejarse solos en el salón para supervisar la clase.
- Los voluntarios deben trabajar con los estudiantes en grupos de 2 o más, en áreas que no estén aisladas. Se da por entendido que **NO** se moverán solos a otro salón. Se pueden ubicar en una esquina del salón que permita trabajar con un estudiante o estudiantes. Deben estar claramente visibles y no se deben ubicar detrás de divisiones de ningún tipo.
- Los voluntarios pueden necesitar trabajar fuera del salón de clase de vez en cuando. Ellos deben recorrer los pasillos con 2 o más estudiantes camino a la biblioteca u otra zona común en las que hay otros maestros o adultos monitoreando el área.
- Cuando se trabaja con 2 o más estudiantes, y uno de los estudiantes tiene la necesidad de dejar el grupo, el grupo completo debe reubicarse para la mantener la relación voluntario/estudiante apropiada.
- Bajo ninguna circunstancia el voluntario entrará al baño de los estudiantes para ningún propósito. Si un estudiante necesita ayuda, el voluntario deberá pedir ayuda al maestro del salón de clase o a otro miembro del personal de la escuela.
- Los voluntarios deben ser muy conscientes de las conversaciones entre ellos. Los “pequeños oídos” tienen su propia manera de malinterpretar y repetir la información.
- Bajo ninguna circunstancia ningún voluntario debe suministrar o ser responsable de suministrar medicina a un estudiante.
- Los voluntarios deben verificar con el maestro antes de tomar fotos de cualquier clase. Hay reglas específicas y formularios de permiso para los padres que tienen que completarse por cada estudiante antes de fotografiar a los estudiantes.
- Los voluntarios deben abstenerse de hablar acerca de estudiantes específicos cuando están con otras personas. Cualquier información que se recolecte del estudiante por medio de las sesiones de enseñanza deben mantenerse en confidencialidad. Cualquier revelación que se haga por parte del estudiante, con la que el voluntario se sienta incomodo de cualquier manera, se debe compartir con el maestro, consejero, o administrador antes de irse del edificio.
- Los voluntarios deben siempre deferir al maestro cuando los estudiantes pidan permiso para algo que no sea relacionado con la actividad que el voluntario esta llevando a cabo. (i.e., baño, biblioteca, clínica)
- Los voluntarios no deben preguntar información personal a los niños con quienes ellos están trabajando. Ellos tampoco deben dar su información personal.

_____ Yo, el voluntario, he leído y entendido las reglas de seguridad para trabajar con estudiantes directamente en la escuela _____

Firma _____ Fecha _____

_____ Yo, el maestro, he leído y entendido las reglas de seguridad para los voluntarios quienes estarán trabajando directamente con estudiantes en mi salón y bajo mi supervisión.

Firma _____ Fecha _____

TEACHER/VOLUNTEER SAFETY GUIDELINES

- When volunteering within the school in any capacity, volunteers should **NEVER** be alone with any child for any reason.
- Volunteers should make contact with the teacher to establish the expectations and purpose of the visit before they begin to work with students.
- Volunteers should **NEVER** be left alone in the room to supervise the class under any circumstances.
- Volunteers should work with students in groups of 2 or more in areas that are not isolated. It is understood they will **NOT** be moved into a separate room alone. They can be located in a corner of the room that will allow them to work with a student or students. They should be clearly visible and not placed behind partitions of any kind.
- Volunteers may need to work outside of the classroom from time to time. They should travel the hallways with 2 or more students on their way to the media center or other public areas where there are other teachers or adults monitoring the area.
- When working with 2 or more students, and one of those students has a need to leave the group, the entire group must relocate together to maintain the proper volunteer/student ratio.
- Under no circumstance is the volunteer to enter a student restroom for any purpose. If a student needs assistance, the volunteer is to seek help from the classroom teacher or another school staff member.
- Volunteers need to be extremely conscious of the conversations between themselves. Little ears have a way of misinterpreting and repeating information.
- Under no circumstance should a volunteer administer or be responsible for administering medication to a student.
- Volunteers should check with the classroom teacher before taking photographs of any kind. There are specific guidelines and parent permission forms that must be completed for all students prior to photographing them.
- Volunteers should refrain from talking about specific students in the community at large. Any knowledge gathered about a student through the mentoring process should be held confidential. Any disclosures from the student that make a volunteer feel uncomfortable in any way should be shared with the classroom teacher, counselor, or administrator before leaving the building.
- Volunteers should always defer to the classroom teacher when students request permission for anything other than requests that are directly related to the activity that the volunteer is leading. (i.e., bathroom, media center, clinic)
- Volunteers should not ask for personal information from the children with whom they are working. They should not give their own personal information as well.

_____ I, the volunteer, have read and understand the safety guidelines for working directly with students at _____ School.

Signature _____ Date _____

_____ I, the classroom teacher, have read and understand the safety guidelines for volunteers who are working directly with students in my classroom under my supervision.

Signature _____ Date _____